

ПОЧАТОК ПЕРЕМОГИ НАД ЛУКАВИМ. ЗАЧАТТЯ ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ СВ. АННОЮ

На Великій Вечірні свята Зачаття Пресвятої Богородиці святою Анною у читаннях роздумуємо про славу перемогу Діви Марії над змієм-сатаною. Сповідання цієї перемоги чуємо з уст самого Бога у древньому раю, коли каже до змія, що *потомство Жінки розчавить йому голову*. Звісно, що йде мова про Христа, зродженого від Діви-Матері, Який своєю смертю і воскресенням зруйнує царство сатани – ад. Зачаття Марії є початком цієї перемоги. У другому і третьому читаннях чуємо натомість про двох старозавітних жінок-героїнь, що врятували свій народ від загибелі – Юдит та Естер. Перша обезголовила вождя ворожого війська, друга викрила злі замисли ненависника її народу. І перша, і друга оспівані у Писанні як відважні жінки, що задля добра всього народу наражали себе на небезпеку та вийшли із неї переможницями. Вони прообразують собою відвагу Богородиці у Її славній перемозі над всіма хитрощами лукавого. Вона, Пренепорочна, своєю покорою і відвагою привела у світ Богочоловіка, Яким світ спасений. Вона, отже, у своєму Потомкові розчавила голову древньому змієві, яким світ був спокушений. Тому слова, сказані колись до Юдити, щонайкраще сповняються в особі Богоматері: *Благословенна Ти, дочко, Богом Всевишнім понад усіх жінок на землі! Благословенний Господь Бог, що створив небо й землю, що повів Тебе на те, щоб стягти голову вождеві наших ворогів. Уповання на тебе ніколи не пропаде в серці людей, які згадуватимуть повіки силу Божу.*

Марія Ярема (<https://ukr-parafia-roma.it/uk/nascosto-106/989-початок-перемоги-над-лукавим.html>)

THE BEGINNING OF VICTORY OVER THE EVIL ONE: THE CONCEPTION OF THE MOST HOLY THEOTOKOS BY ST. ANNA

At the **Great Vespers** for the feast of the Conception of the Most Holy Theotokos by St. Anna, the readings invite us to reflect on the glorious victory of the Virgin Mary over the serpent-Satan. This triumph was foretold by God Himself in the ancient paradise when He declared to the serpent that the offspring of the Woman would crush its head. This prophecy refers, of course, to Christ, born of the Virgin Mother, who through His death and resurrection destroyed the kingdom of Satan—hell. The conception of Mary marks the beginning of this victory. In the second and third readings, we hear about two Old Testament heroines—Judith and Esther—who saved their people from destruction. Judith beheaded the leader of the enemy army, while Esther exposed the wicked schemes of the enemy of her people. Both women are celebrated in Scripture as courageous figures who risked their own safety for the good of their nation and emerged victorious. These women prefigure the courage of the Theotokos in her glorious triumph over all the cunning of the Evil One. She, the Immaculate One, through her humility and bravery, brought into the world the God-Man, by whom the world is saved. She, in her Descendant, crushed the head of the ancient serpent, the one who tempted the world into sin. Thus, the words once spoken to Judith are most fittingly fulfilled in the person of the Mother of God: *“Blessed are you, daughter, by God the Most High, above all the women on earth! And blessed is the Lord God, who created heaven and earth, who guided you to cut off the head of the leader of our enemies. The hope placed in you will never fade from the hearts of those who remember the power of God forever.”*

Maria Yarema (<https://ukr-parafia-roma.it/uk/nascosto-106/989-початок-перемоги-над-лукавим.html>)

PARISH BULLETIN
SUNDAY OF THE FOREFATHERS

12/08/2024

ПАРАФІЯЛЬНИЙ ВІСНИК
Неділя Святих Праотців

П
Р
Е
С
В
Я
Т
А
Б
О
Г
О
Р
О
Д
И
Ц
Е
С
П
А
С
И
Н
А
С
!



H
O
L
Y
M
O
T
H
E
R
O
F
G
O
D
P
R
A
Y
F
O
R
U
S
!

PARISH OF THE HOLY CROSS
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH
BASILIAN FATHERS

ПАРАФІЯ ЧЕСНОГО ХРЕСТА
УКРАЇНЬСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА
ОТЦІ ВАСИЛІЯНИ

www.holycrossukrainian.org e-mail: hcukicc@yahoo.com

31-12 30th St. Astoria, NY 11106

Office phone: 718 932-4060

OFFICE HOURS: – Monday to Friday 11:00 am to 1:00 pm

Fr. Mario DACECHEN, OSBM ~ *Pastor*

(917) 842-2819

Fr. Walter RYBICKY, OSBM ~ *Associate Pastor*

(586) 457-3314

Fr. Cyril ISZEZUCK, OSBM ~ *Associate Pastor*

(516) 521-1077



Dec., 2024 Божеественні Літургії ~ Divine Liturgies ~ Request:

Sun. Dec. 08th **29th Sunday after Pentecost ~ 29^{-та} Неділя після П'ятидесятниці**
Patapius, Ven. ~ Папапія, преп. (Кол. 1,12-18 / Лк. 17,12-19)

09:30 AM Recitation of the Rosary ~ Молитва на Вервиці
10:00 AM God Bless our **Parishioners** / Peace in **Ukraine** and in the **World**
164 God's Blessings and good health for **Kateryna, Anna, Iryna, Olha, Oleksandr, Maria, Larysa & Luba**..... Mariya Poliszczuk

Mon. Dec. 09th
151 **9:00 AM**
000 **6:00 PM**
Tue. Dec. 10th
000 7:30 AM
Divine Liturgy

Menas, Mrt. ~ Мины, мч. (Єв. 9,8-10.15-23 / Лк. 8,22-26)
Wed. Dec. 11th
000 7:30 AM
Divine Liturgy

Daniel the Stylite, Ven. ~ Даниїла, Столп, преп. (Єв. 10,1-18 / Мр. 8,30-34)
Thu. Dec. 12th
000 7:30 AM
Divine Liturgy

Spiridon, Ven. ~ Спиридона, свят. (Єв. 10,35 – 11,7 / Мр. 9,10-16)
Fri. Dec. 13th
166 7:30 AM
Eustratius, Mrt. ~ Євстратія, мч. (Еф. 6.10-17 / Лк. 21,12-19)

†† **James & Ann** О'Нара ~ *w/pan* M. & R. О'Нара
Sat. Dec. 14th
000 9:00 AM
Thyrsus, Mrt. ~ Тирса, мч. (Еф. 5,1-8 / Лк. 14,1-11)
Divine Liturgy

† **Mykola** Styslowycz O. D. Bajko
Sun. Dec. 15th
SUNDAY of the FOREFATHERS ~ НЕДІЛЯ СВЯТИХ ПРАОТЦІВ
Eleuterius, Mrt. ~ Папапія, преп. (Кол. 3,4-11 / Лк. 14,16-24)

09:30 AM Recitation of the Rosary ~ Молитва на Вервиці
165 10:00 AM God Bless our **Parishioners** / Peace in **Ukraine** and in the **World**
God's Blessings & good health for **Anna** Tychanski on her birthday Anna

Altar of B. V. M.: God's Blessings & good health for **Anna** Tychanski on her birthday – req. by: Neighbor
Altar of Jesus: † **Stefania** (5th Anniv.) – req. by: Family & friends

Порядок Служб Божих	Schedule of Divine Liturgies
Неділя: 10:00 ран.	Sunday: 10:00 am
Субота: 9:00 ран. і 5:00 веч. (англомовна)	Saturday: 9:00 am & 5:00 pm (English)
Будні (Пн-Пт): 7:30 ран.	Weekdays (Mon-Fri): 7:30am
Свята: 9:00 ран. і 6:00 веч.	Holy Days: 9:00 am & 6:00 pm

Mnohaya Lita and Happy December Birthdays to: Boguslaw Byc, Connie Heckler, Natalie Junko, Mykola Petrylak, Alexandra Rojowsky, Nataliya Shmerykowsky, Anna Tychanski, Mary Wertzberger (Puszka), Oksana Zielinski.

WE SINCERELY THANK ALL THOSE WHO CONTRIBUTED TO THE RESTORATION OF GAS SERVICE REPAIRS:(Continuation)... Steve Pacura \$100. M/M Mykola Petrylak \$250., M/M Iwan Prin \$200., M/M Murtha \$600.,

ОГОЛОШЕННЯ ~ 08 грудня , 2024 року

- 1) Молитва на Вервиці – щонеділі о 9:30 год. Спільнота Матері в Молитві бере участь.
- 2) Кожної суботи о 5:00 вечора проводимо катехизацію дітей до Першої Сповіді та Урочистого Святого Причастя.
- 3) Плануємо заняття українських танців для дітей. За деталями просимо звертатися до канцелярії: 718 932-4060.
- 4) **Можна замовляти Служби Божі** на наступний 2025 церковний рік. Пожертва за Службу Божу - \$20.00 ,з панахидою - \$25.00.
- 5) Маємо мак, пшеницю, мед для приготування куті.
- 6) **Проводимо збірку на Різдвяні квіти.**
ГОТУЄМОСЯ ДО РІЗДВА ХРИСТОВОГО. ЗАПРОШУЄМО ПАРАФІЯН ДО ГЕНЕРАЛЬНОГО ПРИБИРАННЯ ЦЕРКВИ.

ANNOUNCEMENTS ~ December 08, 2024

- 1) Recitation of the Rosary – every Sunday at 9:30 AM
- 2) Every Saturday at 5:00 PM, we hold catechism classes for children preparing for their First Confession and Solemn Holy Communion.
- 3) We are planning to have children's Ukrainian dancing classes. For further information please call the office: 718 932-4060.
- 4) **Liturgies 2025** – You may now request Divine Liturgies for 2025 in the church rectory - \$20.00 per Mass, with Panachyda - \$25.00
- 5) We **have** for sale poppy seeds, wheat and honey.
- 6) **Now we are collecting for Christmas flowers.**

Молитовні потреби

- Закінчення війни перемогою України та встановлення ній справедливого миру.
 - Збереження життів і здоров'я захисників і цивільного населення України.
 - Зцілення та оздоровлення поранених українських військових.
 - Зміцнення духу та захист душ наших захисників.
 - Мудрість для державного керівництва та військового командування України в управлінні та прийнятті ефективних рішень.
 - Навернення українців до Бога та поширення Божого світла в усі сфери суспільного життя.
 - Відновлення зруйнованих міст і сіл, зокрема, помешкань українців, об'єктів критичної інфраструктури.
 - Розвиток економіки, потік у країну інвестицій, поява нових можливостей для роботи малого та середнього бізнесу.
 - Зцілення поранених тіл і душ українців, які постраждали в цій війні.
 - Здобуття надії для подальшого життя у Господі.
 - Звільнення українських полонених із російської неволі – як військовослужбовців, так і цивільних.
 - Повернення на Батьківщину українців, які змушені були виїхати за кордон.
 - Створення сприятливих умов для цього.
 - Об'єднання сімей, розділених війною.
- «Знов кажу Я вам, що коли двоє з вас погодяться на землі просити про будь-що, то чого б не попросили, буде вам дано від Отця Мого Небесного» (Мт. 18:19).*

ЗАХОЧУЄМО ДО ЩОДЕННОЇ МОЛИТВИ НА ВЕРВИЦІ ЗА МИР У СВІТІ ТА УКРАЇНІ
WE ENCOURAGE DAILY PRAYER OF THE ROSARY FOR PEACE IN THE WORLD AND IN UKRAINE